Porównanie tłumaczeń Liczb 26:53

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Między tych podzielona, według liczby imion, zostanie ziemia w dziedziczne posiadanie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Między tych spisanych, według liczby ich imion, podzielona zostanie w dziedziczne posiadanie ziemia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pomiędzy nich zostanie podzielona ziemia jako dziedzictwo według liczby imion. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Między te podzielicie tę ziemię w dziedzictwo według liczby imion. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Tym podzielona będzie ziemia według liczby imion w osiadłościach ich. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pomiędzy nich ma być kraj rozdzielony, według liczby głów, jako dziedzictwo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Między tych podzielona zostanie ziemia w dziedziczne posiadanie według liczby imion. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Między nich należy dokonać podziału ziemi jako dziedzictwa, stosownie do liczby osób. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | „Ten kraj ma być podzielony między nich jako dziedzictwo, według liczby osób. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Kraj ma być rozdzielony jako dziedzictwo pomiędzy nich podług liczby osób. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Tak podzielisz ziemię w dziedzictwo, według imion, [które zostały włączone] do spisu:  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Цим буде розділена земля, щоб вони унаслідили за числом імен; |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | To między nich rozdzielona będzie w udziałach ziemia, według liczby imion. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Między nich należy podzielić ziemię jako dziedzictwo według liczby imion. |